

Versio 6

Voimassa alkaen: 23.02.2026.

Luku 1. Soveltamisala

(1) Näitä yleisiä sopimusehtoja (jäljempänä "yleiset ehdot") sovelletaan BioTechUSA Kft.:n (H-1033 Budapest, Huszti út 60) ja BioTech USA Polska sp. z.o.o:n (ul. ZAMKOWA, nr 21A, lok. 4A, miejsc. PABIANICE, kod 95-200, poczta PABIANICE, kraj POLSKA) (jäljempänä yhdessä "BioTechUSA") tuotteiden myyntiin tietyille B2B-kumppaneille (jäljempänä "asiakas" tai "kumppani") sekä näiden tuotteiden jälleenmyyntiin B2B-kumppaneiden toimesta.

Edellä mainittujen kumppanien tekemien tilausten perusteella solmittujen sopimusten sisältö määräytyy näiden yleisten ehtojen ja osapuolten keskenään sopimien erityisehtojen sekä sovellettavan pakottavan lainsäädännön määräysten mukaan.

Jos asiakkaan kanssa solmitun yksittäisen sopimuksen ehdot poikkeavat nimenomaisesti näistä yleisistä ehdoista, yksittäisen sopimuksen ehdot ovat etusijalla. Näiden yleisiä ehtoja sovelletaan kaikkiin tuleviin kumppanin tilaamiin toimituksiin ja tai asiakkaalle tehtyihin tarjouksiin, vaikka yleisiä ehtoja ei erikseen mainittaisikaan.

Eri maissa rekisteröityjen kumppanien kanssa solmittujen B2B-sopimusten erityisehdot sekä eri maissa solmittujen alueellisten B2B-sopimusten erityisehdot voivat poiketa näistä yleisistä ehdoista. Poikkeamat tällaisten sopimusten ehdoista sisältyvät näiden yleisten ehtojen erityisehtoihin.

BioTechUSA:lla on oikeus tehdä näihin yleisiin ehtoihin muutoksia sovellettavan lainsäädännön puitteissa. Mahdolliset muutokset eivät vaikuta aiemmin solmittuihin sopimuksiin (hyväksyttyihin tilauksiin).

(2) Asiakkaan tai kolmansien osapuolien yleisiä ehtoja ei sovelleta, vaikka BioTechUSA ei nimenomaisesti vastustaisi niiden soveltamista kussakin yksittäistapauksessa. Vaikka BioTechUSA viittaisi kirjeeseen tai mihin tahansa lausuntoon, joka sisältää tarjouksen tekijän tai kolmannen osapuolen liiketoimintaehdot tai viittaa niihin, se ei tarkoita, että BioTechUSA hyväksyy niiden soveltamisen.

(3) Näitä yleisiä ehtoja sovelletaan kumppaneihin, joita sovellettavan lainsäädännön mukaan ei pidetä kuluttajina.

Luku 2. Tarjous ja sopimuksen tekeminen

(1) BioTechUSA:n tarjoukset – joko verkossa (verkkokauppa, sähköposti) tai muuten esitetyt – eivät ole sitovia eivätkä pakollisia (tarjouspyyntö), ellei niitä ole nimenomaisesti merkitty sitoviksi.

(2) Kun asiakas tilaa tuotteita tai palveluita verkossa tai mulla tavoin, se tekee BioTechUSA:lle tarjouksessa mainittuja tuotteita tai palveluita koskevan sitovan tarjouksen. Verkkotilauksessa tämä tarkoittaa ”ostoskoriin” asetettuja ja BioTechUSA:lle lähetettyjä yksiköitä. BioTechUSA hyväksyy kumppanin tilauksen erillisellä hyväksymisilmoituksella (joka ei ole sama kuin tilauksen vastaanottovahvistus) sen jälkeen, kun BioTechUSA on veloittanut kumppanin pankkitiliä tai kun kumppani on maksanut BioTechUSA:n lähettämän laskun tai, jos mikään edellä mainituista ei täyty, toimittamalla tilaukseen sisältyvät tuotteet tai muulla suorituksella. BioTechUSA:n ja kumppanin välinen voimassa oleva sopimus, joka asettaa BioTechUSA:lle toimitusvelvollisuuden, syntyy yksinomaan näissä tapauksissa tai kun asiakas vahvistaa BioTechUSA:n pro forma -laskun.

(3) BioTechUSA:n ja kumppanin välisiä oikeudellisia suhteita säätelee yksinomaan kirjallinen ostosopimus, mukaan lukien nämä yleiset ehdot. BioTechUSA:n ennen sopimuksen tekemistä antamat suulliset lupaukset eivät ole oikeudellisesti sitovia. Kirjallisen muodon vaatimus täyttyy myös silloin, jos viestintä tapahtuu televiestintävälineiden kautta, erityisesti faksin tai sähköpostin välityksellä.

(4) Kaikki sopimukseen – nämä yleiset ehdot mukaan lukien – tehtävät muutokset tai lisäykset ovat voimassa vain, jos ne on tehty kirjallisesti. Kirjallisen muodon vaatimus täyttyy myös silloin, jos viestintä tapahtuu televiestintävälineiden kautta, erityisesti faksin tai sähköpostin välityksellä.

(5) BioTechUSA:n tiedot toimituksen tai palvelun sisällöstä (esim. painot, mitat, ainesosat) ovat vain likimääräisiä, ellei BioTechUSA ole nimenomaisesti taannut niitä. BioTechUSA pidättää oikeuden tehdä lakien edellyttämiä tai tekniikan tai laadun parannuksista johtuvia poikkeamia, mikäli ne eivät olennaisesti vaikuta tehdyn sopimuksen kohteeseen.

(6) BioTechUSA pidättää omistusoikeuden tai tekijänoikeuden kaikkiin tarjouksiin sekä niihin liittyviin tietoihin ja asiakirjoihin. Kumppani ei saa käyttää näitä materiaaleja – mukaan lukien niiden siirtäminen kolmannelle osapuolelle, julkaiseminen tai hyödyntäminen tai kopioiminen joko suoraan tai kolmannen osapuolen kautta – ilman BioTechUSA:n etukäteen antamaa kirjallista suostumusta lukuun ottamatta tilanteita, joissa tällaiset materiaalit olivat jo julkisesti saatavilla siirtohetkellä. Jos neuvottelut eivät johda sopimukseen, kumppanin on BioTechUSA:n pyynnöstä palautettava kokonaisuudessaan ja/tai tuhottava tällaiset materiaalit, mukaan lukien mahdolliset kopiot. Poikkeuksena tästä sähköisesti toimitettuja tietoja saa säilyttää tavanomaisiin

tietosuojatarkoituksiin. Jos sopimusta ei tehdä, kumppanin on käsiteltävä aiemmin toimitettuja tietoja ja asiakirjoja luottamuksellisina.

Luku 3. Hinnat ja maksaminen

(1) BioTechUSA:n verkossa (verkkokauppa) tai mulla tavoin (esim. hinnasto) antamat hinnat koskevat BioTechUSA:n määrittelemää suoritus- tai toimituslaajuutta. Lisä- tai erityispalveluista peritään erillinen maksu. Hinnat ilmoitetaan euroina eivätkä ne sisällä toimituskuluja, muita kuluja tai julkisia maksuja (erityisesti veroja [esim. ALV] ja tullimaksuja), ellei muuta sovita tai selvästi merkitä.

(2) BioTechUSA:lla on oikeus muuttaa hintoja yksipuolisesti myös sopimuksen tekemisen jälkeen. Jos BioTechUSA tarjoaa tuotteen kampanjahintaan (väliaikainen hinta, joka on voimassa rajoitetun ajan), on yksinomaan BioTechUSA:n harkinnassa, myöntääkö se tämän kampanjahinnan kumppanille, jonka kanssa on solmittu pitkäaikainen myyntisopimus.

(3) Laskujen summat on maksettava etukäteen ilman vähennyksiä, elleivät osapuolet muuta sovi. Jos kyseessä on maksu jälkikäteen, laskun summat on maksettava kymmenen (10) päivän kuluessa laskun antamispäivästä, elleivät osapuolet toisin sovi tai ellei laskussa ole mainittu jotakin muuta eräpäivää. Maksu katsotaan suoritetuksi, kun BioTechUSA on vastaanottanut sen. Maksua, joka on suoritettu ilman asianmukaisia tunniste- tai viitetietoja tai väärässä valuutassa, ei katsota suoritetuksi. Kumppani on yksin vastuussa siitä, että ilmoitettu maksu viite (erityisesti laskun ja/tai tilauksen tunniste) on oikea ja maksu siirretään BioTechUSA:n ilmoittamalle oikealle pankkitilille. Jos näitä vaatimukset eivät täyty, maksua ei katsota suoritetuksi ja kaikki tästä aiheutuvat oikeudelliset seuraamukset ovat kumppanin vastuulla. Maksua ei voi suorittaa sekillä tai muilla korvaavilla maksuvälineillä, jollei siitä ole erityisesti sovittu. Jos kumppani ei suorita maksua eräpäivään mennessä, BioTechUSA:lla on oikeus periä viivästyskorkoa eräpäivästä alkaen Euroopan keskuspankin kulloinkin voimassa olevan viitekoron mukaisesti lisättynä 9 prosenttiyksiköllä, kuitenkin vähintään 9 % vuodessa. Tällaisen koron periminen ei vaikuta BioTechUSA:n oikeuteen vaatia lisäkorvausta vahingoista.

(4) BioTechUSA pidättää oikeuden toimittaa tuotteet postiennakkolla tai ennakkomaksua vastaan. Olemassa olevia sopimuksia voidaan myös yksipuolisesti muuttaa tältä osin, jos ilmenee perusteltuja epäilyksiä kumppanin maksuhalukkuudesta (esim. aiemmat myöhästyneet maksut) tai maksukyvyistä (esim. myöhästyneet maksut muille toimittajille). Tällaisissa tapauksissa voidaan vaatia lisävakuuksia lisätoimitusten ehtona.

(5) Kumppani voi kuitata saatavan vastasaatavalla tai pidättäytyä saatavien maksamisesta vain, jos BioTechUSA ei kiistä vastasaatavia tai jos ne on laillisesti vahvistettu lopullisella päätöksellä.

(6) Jos kumppani ei maksa ajallaan jotakin erääntynyttä ja maksettavaksi tullutta laskua, BioTechUSA:lla on oikeus oman harkintansa mukaan keskeyttää kaikki kumppanin tekemien nykyisten tai tulevien tilausten toimitus, kunnes kaikki erääntyneet summat on maksettu kokonaisuudessaan. Toimitusten keskeyttämistä ei pidetä sopimusrikkomuksena eikä se aiheuta BioTechUSA:lle mitään korvausvastuuta, vaan sitä pidetään sopimuksen mukaisena kumppanin maksuvelvoitteiden asianmukaiseen ja oikea-aikaiseen täyttämiseen sidottuna ennakkoehtona BioTechUSA:n suoritusvelvoitteelle.

(7) Jos maksu myöhästyy tai sitä ei suoriteta, BioTechUSA:lla on viivästyskoron lisäksi oikeus vaatia kumppanilta perintäkuluista kiinteänä korvauksena 40 euroa kaupallisissa toimissa tapahtuvien maksuviivästysten torjumisesta annetun direktiivin 2011/7/EU mukaisesti siten kuin se on pantu täytäntöön kansallisessa lainsäädännössä. Oikeus tällaiseen kiinteään korvaukseen syntyy automaattisesti maksun viivästyessä, ja sitä sovelletaan riippumatta siitä, onko BioTechUSA:lle tosiasiallisesti aiheutunut perintäkuluja. Tämä ei rajoita BioTechUSA:n oikeutta vaatia korvausta kiinteän määrän ylittävistä lisäperintäkuluista.

(8) BioTechUSA:lla on oikeus veloittaa kumppanilta kaikki kulut, jotka aiheutuvat kumppanin maksuviivästyksestä, mukaan lukien erityisesti hallinnolliset kulut, postikulut, perintäkulut ja sopimukseen perustuvien vaatimusten täytäntöönpanoon liittyvät kulut.

Maksun myöhästyessä BioTechUSA kohdistaa kumppanilta saadun suorituksen, seuraavassa järjestyksessä riippumatta kumppanin mahdollisesti ilmoittamasta muusta kohdistuksesta:

- a) ensisijaisesti aiheutuneiden kulujen korvaamiseen
- b) toissijaisesti viivästyskoron suorittamiseen
- c) viimesijaisesti maksamattoman pääoman lyhentämiseen.

Luku 4. Toimitus, toimitusaika

(1) Toimitus tapahtuu vasta-arvoisesti BioTechUSA:n laskussa tai pro forma -laskussa ilmoitetun mukaisesti.

(2) BioTechUSA:n antamat määräajat ja päivämäärät ovat likimääräisiä, ellei määräaikaa tai päivämäärää ole nimenomaisesti luvattu tai sovittu. Jollei mitään erityisolosuhteita ole, 10 päivän poikkeamaa pidetään hyväksyttävänä.

(3) BioTechUSA:lla on oikeus – muita kumppanin viivästysten tuottamia oikeuksiaan rajoittamatta – yksipuolisesti mukauttaa toimitus- ja suorituspäiväaikoja tai -päivämääriä ajanjaksolla, jonka aikana kumppani ei täytä sopimusvelvoitteitaan BioTechUSA:ta kohtaan.

(4) BioTechUSA ei missään olosuhteissa ole vastuussa toteuttamattomista toimituksista tai toimituksen viivästyksistä, joiden syy on ylivoimainen este tai muista sopimuksen solmimishetkellä ennalta arvaamaton tapahtuma (mukaan lukien niihin rajoittumatta mitkään tahansa toimintahäiriöt, materiaalien tai energian saantivaikeudet, kuljetusviivästykset, lakot, lakisääteiset kiellot, työvoima-, energia- tai raaka-ainepula, tarvittavien viranomaislupien saantivaikeudet, viranomaisten toimenpiteet tai toimittajien epätäydelliset, virheelliset tai myöhästyneet toimitukset), joista BioTechUSA ei ole nimenomaisesti ja kirjallisesti ottanut vastuuta. Jos tällaiset tapahtumat vaikeuttavat merkittävästi toimitusta tai tilausta tekevät sen täyttämisen mahdottomaksi, eikä este ole vain tilapäinen, BioTechUSA:lla on oikeus purkaa sopimus. Jos kyseessä on tilapäinen este, toimitus- tai suorituspäiväaikoja pidennetään tai lykätään esteen keston verran lisättynä kohtuulliseksi katsottavalla uudelleenaloittamiseen tarvittavalla ajalla.

(5) BioTechUSA:lla on oikeus osatoimituksiin, jos

a) asiakas voi käyttää osatoimitusta sopimustarkoituksiin

b) jäljellä olevien tilattujen tuotteiden toimitus taataan ja

c) se ei aiheuta merkittäviä lisäkustannuksia tai kustannusten nousua asiakkaalle, tai jos BioTechUSA – lisäkustannusten tai kustannusten noususta riippumatta – vastaa näistä kustannuksista.

(6) Jos BioTechUSA:n toimitus tai suoritus viivästyy tai estyy mistä tahansa syystä, BioTechUSA:n vahingonkorvausvastuu on rajoitettu näiden yleisten ehtojen luvun 8 mukaisesti.

Luku 5. Suorituspaikka, toimitus, pakkaus, riskin siirtäminen, hyväksyntä

(1) Kaikkien sopimuksen mukaisten velvoitteiden suorituspaikka on BioTechUSA:n rekisteröity toimipaikka tai jokin sen toimipisteistä. Toimituksen järjestäminen tai toimituskustannusten ottaminen BioTechUSA:n vastuulle muuhun paikkaan (toimitettuna määräpaikalle) ei muuta suorituspaikkaa.

(2) Toimitus- ja pakkaus tapahtuu tavalla, jonka BioTechUSA kohtuudella katsoo sopivaksi.

(3) Jos tuotteiden kuljetusta ei järjestä BioTechUSA vaan kumppani (vapaasti varastossa, vapaasti rahdinkuljettajalla), vahinkoriski ja muut riskit siirtyvät kumppanille, kun BioTechUSA luovuttaa tuotteet kuljettajalle, huolitsijalle tai muulle kuljettamaan määrätulle kolmannelle osapuolelle. Tämä koskee myös osatoimituksia. Jos toimitus tai luovutus viivästyy kumppanista johtuvista syistä, riski siirtyy kumppanille, kun tuotteet ovat valmiina lähetukseen ja BioTechUSA on ilmoittanut asiakkaalle, tai jos osapuolet ovat sopineet tietyistä suorituspäivistä.

(4) Varastointikustannukset ja muut toimitukseen liittyvät kulut (esim. palautukset, tuotteiden takaisinlähetys, erityisesti kumppanin sopimusrikkomuksen tapauksessa) riskin siirtymisen jälkeen ovat kumppanin vastuulla, jos BioTechUSA vaatii näiden kustannusten korvaamista. Samaa sovelletaan, jos toimituksen aikana syntyneet kustannukset aiheutuvat kumppanin toiminnasta tai kuuluvat kumppanin vastuualueeseen. Jos varastointi tapahtuu BioTechUSA:n toimesta, se voi tapauskohtaisesti harkintansa mukaan vaatia varastointikustannusten korvaamista. Nämä kustannukset ovat 0,25 % varastoitujen kuljetustavaroiden/tuotteiden laskutusarvosta viikkoa kohden, kuitenkin vähintään 100 euroa viikkoa ja tavarayksikköä kohden. BioTechUSA pidättää oikeuden vaatia ja korvausta tositteita vastaan näistä tai muista, myös korkeammista, varastointikustannuksista. Jos BioTechUSA käyttää kolmatta osapuolta varastointipalvelujen tarjoamiseen erillistä varastointimaksuja ja varastointikustannuksia vastaan, BioTechUSA on oikeutettu veloittamaan nämä perityt maksut ja kustannukset edelleen kumppanilta.

(5) BioTechUSA vakuuttaa lähetysten varkauksia, rikkoutumisia, kuljetus-, palo- ja vesivahinkoja tai muita vakuutettavia riskejä vastaan vain asiakkaan nimenomaisesta pyynnöstä ja kustannuksella.

Luku 6. Takuu, aineelliset virheet

(1) BioTechUSA myöntää laatutakuun myymilleen tuotteille niiden takuuajan loppuun asti, edellyttäen että asiakas on todistettavasti käsitellyt ja säilyttänyt tuotetta asiaankuuluvien määräysten mukaisesti.

(2) Kumppanin on tarkastettava toimitetut tuotteet heti, kun se on mahdollista, joko edustajiensa tai nimeämiensä kolmansien osapuolten toimesta. BioTechUSA hyväksyy vain ne virhe- tai virheellisyysvaatimukset, joista kumppani ilmoittaa BioTechUSA:lle kirjallisesti viipymättä, mutta viimeistään seitsemän päivän kuluessa siitä, kun edellä mainittu tarkastusmahdollisuus ilmeni. Lisäksi virheellisen suorituksen ilmoittamisen ja tutkimisen edellytys on, että kumppani lähettää BioTechUSA:lle edellä mainittuun määräaikaan mennessä selkeät ja luettavissa olevat valokuvat vaurioituneiden tuotteiden vauriosta sekä tuotteen tunnistamiseksi tarvittavista merkintäelementeistä (viivakoodi, eränumero, viimeinen käyttöpäivä, tuotteen nimi jne.) yhdessä virheellisen

tuotteen nimikkeen ja ilmoitetun määrän kanssa. Velvollisuuteen tutkia valitukset ja ilmoittaa niistä kuuluu erityisesti sen varmistaminen, että toimitettujen tuotteiden tyyppi, laatu ja määrä vastaavat tilausta tavanomaisten kaupallisten toleranssien puitteissa. Tämä tulee tarvittaessa varmistaa näytteenotolla. Jos kyseessä on vika, jota ei voida heti havaita (piilovika), tapaukseen sovelletaan vian ilmoittamista koskevia sääntöjä siitä hetkestä alkaen, kun kumppani havaitsi vian tai heidän olisi liikekumppanilta yleensä odotettavaan kohtuullista huolellisuutta noudattaen pitänyt havaita se.

(3) Kumppanin katsotaan hyväksyneen suorituksen, jos he eivät noudata tarkastus- ja/tai ilmoitusvelvoitteitaan edellä kohdassa (2) määrättyyn määräaikaan mennessä. BioTechUSA:n pyynnöstä kumppanin on omalla kustannuksellaan palautettava valituksen kohteena olevat toimitetut tuotteet BioTechUSA:lle. Jos virheilmoitus on oikeutettu, BioTechUSA korvaa toimituskulut edullisimman mukaan. Kustannuksia, jotka johtuvat siitä, että tuotteet sijaitsevat muualla kuin asiakkaan rekisteröidyssä toimipaikassa tai paikassa, joka on aiemmin ilmoitettu BioTechUSA:lle ennen toimitusta, ei kuitenkaan korvata.

(4) Mikäli toimitetuissa tuotteissa on edellä mainittujen ehtojen mukaisia vikoja, BioTechUSA:lla on oikeus oman harkintansa mukaan ensin joko korjata tuotteet tai tarjota korvaava toimitus maksutta. Jos korjaus tai korvaava toimitus ei onnistu, toisin sanoen se on mahdotonta, mahdotonta hyväksyä tai kestää kohtuuttoman kauan, asiakkaalla on oikeus purkaa sopimus tai alentaa hintaa suhteessa tähän.

(5) Jos vika johtuu BioTechUSA:sta johtuvista syistä, kumppani voi vaatia vahingonkorvausta luvussa 8 määritellyin ehdoin. Korvausta ja/tai peruuttamista ei hyväksytä, jos vika vähentää tuotteiden arvoa vain merkityksettömästi.

(6) Takuu raukeaa, jos asiakas tekee toimitettuihin tuotteisiin muutoksia itse tai kolmannen osapuolen avulla ilman BioTechUSA:n suostumusta tai jos asiakas käsittelee tuotteita vastoin BioTechUSA:n ohjeita tai suosituksia. Kaikissa tällaisissa tapauksissa kumppani vastaa vian korjaamisen lisäkustannuksista.

Luku 7. Tavaramerkit ja muut nimenkäyttöoikeudet

(1) BioTechUSA:lla on yksinoikeus tuotteiden, BioTechUSA-toiminimen, BioTechUSA- ja SCITEC NUTRITION -tuotemerkkien, tavaramerkkien sekä BioTechUSA:n valmistamien tuotteiden nimien ja grafiikoiden käyttöön, ja asiakas tunnustaa täten tämän yksinoikeuden.

(2) Kumppanin on välittömästi ilmoitettava BioTechUSA:lle kirjallisesti, jos jokin kolmas osapuoli esittää sitä vastaan vaateita tämän luvun mukaisten nimikkeiden, tavaramerkkien ja oikeuksien johdosta.

Luku 8. Vahingonkorvausvastuu virheellisen toiminnan vuoksi

(1) BioTechUSA:n vahingonkorvausvastuu, olkoon sen oikeusperuste mikä tahansa, erityisesti mahdottomuus, viivästys, puutteellinen tai virheellinen toimitus, sopimusrikkomus, sopimuksissa määrättyjen velvoitteiden rikkominen ja lainvastainen toiminta (kussakin tapauksessa: virheellinen toiminta), määräytyy yksinomaan tässä luvussa 8 mainittujen ehtojen mukaisesti.

(2) BioTechUSA ei ole vastuussa mistään virheellisestä toiminnasta, jonka se itse tai sen elimet, lailliset edustajat, työntekijät tai muut edustajat ja avustajat ovat tehneet, ellei tällaista toimintaa ole tehty tahallisesti tai törkeästä huolimattomuudesta tai ellei virheellinen toiminta riko olennaista sopimusvelvoitetta, eli velvoitetta, jonka täyttäminen on välttämätöntä sopimuksen suorittamiseksi ja jonka täyttämiseen kumppani voi kohtuudella luottaa.

(3) Jos BioTechUSA on vastuussa vahingoista luvun 8 kohdan (2) mukaisesti, tällainen vastuu rajoittuu vahinkoihin, jotka BioTechUSA ennakoit tai sen olisi kohtuudella pitänyt ennakoita sopimusrikkomuksen mahdollisena seurauksena, soveltaen yleisiä huolellisuusvaatimuksia. Tuotteiden vioista johtuvat epäsuorat ja välilliset vahingot korvataan vain, jos tällaiset vahingot syntyvät tuotteiden normaalissa, käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä ja siitä huolimatta.

(4) Tapauksissa, joissa kyse on huolimattomuudesta, BioTechUSA:n vastuu omaisuusvahingoista ja kaikista niistä johtuvista taloudellisista menetyksistä rajoittuu 25 %:iin sopimuksen arvosta.

(5) Edellä mainitut vahingonkorvausvastuun poissulkemiset ja rajoitukset koskevat yhtä lailla kumppanin elimiä, laillisia edustajia, työntekijöitä ja muita suorituksen avustajia.

(6) Edellä mainitut vastuunrajoitukset eivät päde, jos virheellinen toiminta aiheuttaa ruumiinvamman tai loukkaa fyysistä koskemattomuutta. Tämä rajoitus ei vaikuta pakollisiin tuotevastuusäännöksiin.

Luku 9. Omistusoikeuden pidättäminen

(1) Toimitetut tuotteet ovat BioTechUSA:n omaisuutta, kunnes kauppahinta on maksettu kokonaisuudessaan. Jos kumppanilla on kolmansille osapuolille vaatimuksia, joiden aiheuttaja on tuotteiden jälleenmyynti tai mikä tahansa muu tuotteisiin liittyvä oikeusperuste (vakuutus, lainvastaiset teot), kumppani luovuttaa nämä BioTechUSA:lle siltä osin kuin BioTechUSA:lla on saatavia kumppanilta, ja BioTechUSA hyväksyy luovutuksen ja valtuuttaa kumppanin, kunnes valtuutus peruutetaan, panemaan ne täytäntöön yhteistyössä BioTechUSA:n kanssa ja antamaan säännöllisesti tietoa siitä.

(2) Tuotteiden panttaus tai niiden siirtäminen vakuudeksi kolmannen osapuolen hyväksi ennen BioTechUSA:n omistusoikeuden siirtoa on kielletty ilman BioTechUSA:n suostumusta. Jos kolmas osapuoli takavarikoi tai panttaa tuotteet, kumppanin on välittömästi ilmoitettava asiasta BioTechUSA:lle ja viipymättä tiedotettava kolmannelle osapuolelle, että takavarikoidut tai pantatut tuotteet eivät ole kumppanin omaisuutta.

Luku 10. Myynti Amazon/Allegro-alustoilla

(1) Jos kumppani aikoo jälleenmyydä tuotteita jollakin seuraavista kaikissa Euroopan maissa (Turkkia lukuun ottamatta) käytettävissä olevista verkkokauppa-alustoista: Amazon, <https://allegro.cz>, <https://allegro.hu>, <https://allegro.pl> tai <https://allegro.sk>, kumppanin on, jos BioTechUSA sen etukäteen hyväksyy, maksettava Amazon/Allegro-markkinointimaksu (AMC) BioTechUSA:lle. AMC:n määrä on 24,2 % kumppanin kuukausittaisesta laskutetusta liikevaihdosta BioTechUSA:n kanssa, kuitenkin vähintään 15 000 euroa kuukaudessa. AMC lasketaan kunkin kalenterikuukauden lopussa, ja se on maksettava seuraavan kuukauden viidenteentoista päivään mennessä. Luvun 9 säännökset koskevat myös maksamattomia AMC-vaatimuksia.

(2) Kumppani vahvistaa ja hyväksyy sen, että jos kumppani jälleenmyy, jakelee tai muutoin saattaa tuotteet minkä tahansa kolmannen osapuolen saataville (mukaan lukien siihen rajoittumatta jälleenmyyjät, jakelijat, toimituskumppanit tai verkko-/offline-markkinapaikkojen myyjät), kumppanin on ilmoitettava tällaisille kolmansille osapuolille etukäteen asianmukaisella ja todennettavalla tavalla näiden yleisten sopimusehtojen soveltuvuudesta ja sisällöstä, erityisesti tässä luvussa 10 esitetyistä Amazon/Allegro-alustoilla tapahtuvaa myyntiä koskevista määräyksistä.

(3) Kumppanin on varmistettava, että kaikki sen tuotteiden jälleenmyyntiin, markkinointiin tai jakeluun liittyviin toimiin käyttämät kolmannet osapuolet noudattavat niitä BioTechUSA:n ja kumppanin välisten sopimusjärjestelyjen sekä näiden yleisten ehtojen määräyksiä, jotka luonteensa puolesta on tarkoitettu sovellettaviksi tällaisiin kolmansiin osapuoliin erityisesti verkkokauppapaikoilla, mukaan lukien Amazon ja Allegro, tapahtuvaa myyntiä koskevia määräyksiä.

(4) Kumppani on täysimääräisesti korvausvastuussa BioTechUSA:lle siinä tilanteessa, että kolmas osapuoli, jolle tuotteet jälleenmyydään, jaellaan tai muutoin saatetaan saataville, rikkoo tällaisia määräyksiä, siltä osin kuin rikkomus tai siihen liittyvä korvausvaatimus johtuu siitä, että kumppani on laiminlyönyt tämän luvun mukaisen kyseistä kolmatta osapuolta koskevan tiedotusvelvoitteensa. Kumppani vapauttaa BioTechUSA:n kaikista vahinkoja, tappioita, sakkoja, kustannuksia tai vaatimuksia koskevista korvausvastuista, jotka aiheutuvat siitä tai liittyvät siihen, että tällainen kolmas osapuoli väittää, ettei se ollut tietoinen näiden yleisten ehtojen asiaankuuluvista määräyksistä tai ettei se ollut niihin sidottu.

Luku 11. Kuvien käyttö

(1) Tapauskohtaisesti ja erillisen, nimenomaisen kirjallisen sähköpostitse annetun ilmoituksen mukaisesti BioTechUSA voi myöntää nimenomaisesti nimetyille kumppanille yksinkertaisen (ei-yksinomaisen), siirtymättömän ja ei-alilisensoitavan oikeuden käyttää BioTechUSA:n tuotekuvia ("valokuvat"). Tämä käyttöoikeus koskee ainoastaan kyseisen kumppanin kaupallisten mainosten havainnollistamista. Kaikenlainen muu käyttö on kielletty.

(2) Käyttöoikeus päättyy automaattisesti

(i) välittömästi sen perustana olevan liikesuhteen päättyessä, tai

(ii) BioTechUSA:n yksipuolisella kirjallisella (sähköposti) peruutuksella tällaisen peruutuksen tiedoksiantopäivää seuraavana kolmantena arkipäivänä.

Päättymisen jälkeen kumppanin on heti poistettava kaikki tallennetut kopiot ja poistettava kuvat käytössä olevista mainoksista.

(3) Valokuvien muokkaaminen, lyhentäminen, värin tai muodon muuttaminen, logojen, vesileimojen tai tekstipeitteiden lisääminen tai muu muuttaminen on sallittua vain BioTechUSA:n etukäteen antaman nimenomaisen kirjallisen suostumuksen perusteella.

(4) Valokuvien – kokonaisuudessaan tai osittain – siirtäminen tai luovuttaminen konserniyhtiöille, alustojen ylläpitäjille, tilauksen toteutuspalvelujen tarjoajille, jälleenmyyjille tai muille kolmansille osapuolille on kielletty, ellei BioTechUSA ole nimenomaisesti antanut siihen lupaa sähköpostitse.

(5) Jos kumppani rikkoo sille kohdissa (1)–(4) asetettuja velvoitteita siitä itsestään johtuvista syistä, sen on maksettava 5 000 euron kertakorvaus, jota ei voida tuomioistuimessa lieventää. Tämä ei rajoita BioTechUSA:n muita vahingonkorvaus- ja kieltotuomiovaatimuksia muuten kuin edellä esitetyllä tavalla.

(6) Kaikki valokuviiin liittyvät käyttöoikeudet, joita ei ole mainittu kohdassa (1), ovat yksinomaan BioTechUSA:n omaisuutta. Oikeuksien siirto muuten kuin edellä mainitussa laajuudessa ei ole mahdollista.

Luku 12 Pakotteiden noudattaminen

(1) Kumppani vakuuttaa ja takaa, ettei se itse tai sen omistajat, tytäryhtiöt, edustajat tai johtajat eikä loppukäyttäjäyryitys ole minkään sellaisen kansainvälisen pakotetoimenpiteen kohteena, joka vaarantaisi sopimuksen toteuttamisen ja jonka Yhdistyneet Kansakunnat, Euroopan unioni, Amerikan yhdysvallat, Yhdistynyt kuningaskunta tai jokin muu soveltuva lainkäyttövalta on määrännyt. Kumppanin on

viipymättä, kuitenkin viimeistään 5 työpäivän kuluessa, ilmoitettava BioTechUSA:lle kirjallisesti kaikista tässä luvussa kuvatuista olosuhteiden muutoksista.

(2) Kumppani hyväksyy, että BioTechUSA voi milloin tahansa tarkistaa pakoteriskin, erityisesti sen, etteivät tuotteet, joita Tilaus koskee, tai niiden lopullinen käyttötarkoitus liity kansainvälisten pakotteiden alaisiin alueisiin.

(3) Kumppani hyväksyy, että se vastaa täysimääräisesti vahingoista, jos se kansainvälisiin pakotteisiin liittyvän riskinsä osalta laiminlyö velvollisuutensa ilmoittaa muutoksista luvun 12 kohdan 1 mukaisesti ja siihen liittyen aiheuttaa todennetun vahingon BioTechUSA:lle.

(4) Jos pakoteriski ilmenee, BioTechUSA:lla on oikeus välittömästi keskeyttää minkä tahansa Tilauksen suoritus Kumppanille ilman, että se muodostaa sopimusrikkomuksen. Kumppani hyväksyy, että BioTechUSA ei ole tällaisissa tapauksissa vastuussa.

(5) Jos Kumppani ei pysty täyttämään maksuvelvoitettaan sen vuoksi, että kansainvälinen pakotetoimenpide estää sen tai rajoittaa sitä, BioTechUSA ei pidä tätä saatavasta luopumisena tai kyseisen saatavan anteeksiantona. Kumppanilla on velvollisuus yhteistyössä BioTechUSA:n kanssa etsiä ratkaisu erääntyneen velkansa suorittamiseksi. Jos se ei näin tee, BioTechUSA voi vaatia Kumppanilta kohtuullisen sopimussakon, joka voi olla enintään 10 % saatavasta ja sen liitännäissaatavista. Kumppani hyväksyy, että ajalta, jolloin erääntyneitä saatavia ei voida suorittaa, BioTechUSA on estynyt panemasta saatavaa täytäntöön.

Luku 13. Loppusäännökset

(1) Mahdollisissa oikeudellisissa riidoissa kumppanin ja BioTechUSA:n välillä toimivalta on BioTechUSA:n rekisteröidyn toimipaikan mukaisilla tuomioistuimilla.

(2) BioTechUSA:n ja kumppanin väliseen liikesuhteeseen sovelletaan vain Unkarin lakia.

(3) Jos osapuolten välisessä sopimuksessa tai näissä yleisissä ehdoissa on puutteita, nämä puutteet eivät vaikuta muiden ehtojen voimassaoloon. Näiden puutteiden korjaamiseksi sovelletaan laillisesti sovellettavia ehtoja, joista sopimuspuolet olisivat sopimuksen taloudellisten tavoitteiden ja näiden yleisten ehtojen tarkoitusten perusteella sopineet, jos ne olisivat olleet tällaisista puutteista tietoisia.

(4) Jos jokin näistä yleisistä ehdoista on kokonaan tai osittain pätemätön, lainvastainen tai täytäntöönpanokelvoton tai muuttuu sellaiseksi, se ei vaikuta muiden määräysten pätevyYTEEN, lainmukaisuuteen tai täytäntöönpanokelpoisuuteen. Muut osapuolten väliset ehdot pysyvät täysin voimassa ja vaikutuksiltaan sitovina. Tällaisessa tilanteessa pätemätön, lainvastainen tai täytäntöönpanokelvoton määräys korvataan kelpaavalla ja

täytäntöönpanokelpoisella määräyksellä, joka vastaa mahdollisimman läheisesti alkuperäisen määräyksen taloudellista tarkoitusta ja päämäärää.

Luku 14. Huomautukset

Kumppani suostuu siihen, että BioTechUSA tallentaa sopimussuhteesta saatuja tietoja tietojenkäsittelytarkoituksiin ja pidättää oikeuden siirtää tällaisia tietoja kolmansille osapuolille siinä määrin kuin se on tarpeen sopimuksen täyttämiseksi.

Luku 15. Tietyissä maissa rekisteröityjen kumppaneiden kanssa tehtyjä sopimuksia tai yksittäisten maiden alueella sovellettavia sopimuksia koskevat erityisehdot

Osapuolet soveltavat seuraavia poikkeamia näiden yleisten ehtojen luvuissa 1–12 kuvatuista yleisistä säännöksistä seuraavilla henkilö- ja aluekohtaisilla sopimuksilla. Kaikki näiden yleisten ehtojen säännökset, joita ei ole jäljempänä erikseen käsitelty, pysyvät muuttumattomina näiden yleisten ehtojen mukaisesti.

Puola:

Puolan tasavallan alueella rekisteröityjen jälleenmyyjien kanssa solmittujen sopimusten osapuolet poikkeavat näissä yleisissä ehdoissa määrätystä seuraavasti:

Alueellinen soveltamisala

Tämän sopimuksen nojalla asiakkaalla on oikeus harjoittaa BioTechUSA:lta ostettujen tuotteiden vähittäismyyntiä Puolan tasavallan alueella ja myös Puolan tasavallan ulkopuolella verkkokauppojen kautta lukuun ottamatta luvussa 10 määritellyjä rajoituksia. Asiakkaalla ei kuitenkaan ole oikeutta jälleenmyydä BioTechUSA:lta ostamiaan tuotteita tukkumyynnissä (mikä tarkoittaa myyntiä muille jälleenmyyjille tai jakelua verkkotukkukauppapaikkojen kautta). Tämä ehto kieltää asiakkaan BioTechUSA:lta ostamien tuotteiden tukkumyynnin täysin.

Jos asiakas rikkoo tukkumyyntikiellon, asiakkaan on maksettava BioTechUSA:lle sopimussakko, joka on 100 000 PLN (satatuhatta zlotya).

Hinnat ja maksaminen

BioTechUSA:n esittämät hinnat ovat bruttomääriä Puolan zlotyina (PLN), ja ne sisältävät arvonlisäveron.